

C-37

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-37

An Act to amend the Criminal Code

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
DECEMBER 12, 2012

C-37

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-37

Loi modifiant le Code criminel

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 12 DÉCEMBRE 2012

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to change the rules concerning victim surcharges.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* pour changer les règles concernant la suramende compensatoire.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-37

PROJET DE LOI C-37

An Act to amend the Criminal Code

Loi modifiant le Code criminel

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

ALTERNATIVE TITLE

TITRE SUBSIDIAIRE

Alternative title **1.** This Act may be cited as the *Increasing Offenders' Accountability for Victims Act*.

1. La présente loi peut être ainsi désignée: Titre subsidiaire
5 *Loi sur la responsabilisation des contrevenants à l'égard des victimes.*

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2006, c. 14, s. 6

2. Paragraph (b) of the definition "sentence" in section 673 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

2. L'alinéa b) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 673 du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit : 10

(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 161, subsection 164.2(1) or 194(1), section 259, 261 or 462.37, subsection 491.1(2), 730(1) or 737(3) or section 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 or 745.5,

b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), de l'article 161, des paragraphes 164.2(1) ou 194(1), des articles 259, 261 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2), 730(1) ou 737(3) ou des articles 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 ou 745.5;

1999, c. 25, s. 20

3. (1) Subsection 737(1) of the Act is replaced by the following: 15

3. (1) Le paragraphe 737(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 15

Victim surcharge

737. (1) An offender who is convicted, or discharged under section 730, of an offence under this Act or the *Controlled Drugs and Substances Act* shall pay a victim surcharge, in addition to any other punishment imposed on the offender. 20

737. (1) Dans le cas où il est condamné — ou absous aux termes de l'article 730 — à l'égard d'une infraction prévue à la présente loi ou à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, le contrevenant est tenu de verser une suramende compensatoire, en plus de 25 toute autre peine qui lui est infligée. 25

1999, c. 25, s. 20

(2) Paragraphs 737(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(2) Les alinéas 737(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit : 1999, ch. 25, art. 20

	(a) 30 per cent of any fine that is imposed on the offender for the offence; or	a) trente pour cent de l'amende infligée pour l'infraction;	
	(b) if no fine is imposed on the offender for the offence,	b) si aucune amende n'est infligée :	
	(i) \$100 in the case of an offence punishable by summary conviction, and	(i) 100 \$ pour une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,	5
	(ii) \$200 in the case of an offence punishable by indictment.	(ii) 200 \$ pour une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par mise en accusation.	
1999, c. 25, s. 20	(3) Subsections 737(5) and (6) of the Act are repealed.	(3) Les paragraphes 737(5) et (6) de la même loi sont abrogés.	10 1999, ch. 25, art. 20
1999, c. 25, s. 20	(4) The portion of subsection 737(9) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:	(4) Le passage du paragraphe 737(9) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :	1999, ch. 25, art. 20
Enforcement	(9) Subsections 734(3) to (7) and sections 734.3, 734.5, 734.7, 734.8 and 736 apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of a victim surcharge imposed under subsection (1) and, in particular,	(9) Les paragraphes 734(3) à (7) et les articles 734.3, 734.5, 734.7, 734.8 et 736 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux suramendes compensatoires infligées aux termes du paragraphe (1) et, pour l'application de ces dispositions :	15 Exécution 20
1999, c. 25, s. 20	(5) Subsection 737(10) of the Act is repealed.	(5) Le paragraphe 737(10) de la même loi est abrogé.	20 1999, ch. 25, art. 20
2006, c. 14, s. 7	4. Paragraph (b) of the definition "sentence" in section 785 of the Act is replaced by the following:	4. L'alinéa b) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 785 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :	2006, ch. 14, art. 7
	(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 259 or 261, subsection 730(1) or 737(3) or section 738, 739, 742.1 or 742.3,	b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), des articles 259 ou 261, des paragraphes 730(1) ou 737(3) ou des articles 738, 739, 742.1 ou 742.3;	25 30
	COMING INTO FORCE	ENTRÉE EN VIGUEUR	
Order in council	5. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.	5. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.	Décret

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>